

Rumänien – Die Vorschau

16

Landschaft	16	Wandern	19
Kunst und Architektur	16	Kinder	20
Küche	18	Bären	21
Sightseeing	18	Dracula	21
Die Highlights	19		

Hintergründe & Infos

22

Geschichte	24		
Frühgeschichte	24	Kommunistische Machtergreifung	35
Die Römer	24	Die Ära Ceaușescu	37
Die Entwicklung in Siebenbürgen	26	Der Sturz des Diktators	39
Die ersten rumänischen Fürstentümer	27	Machtergreifung der Wendekommunisten	40
Die Herrschaft der Fanarioten	28	Verlorene Jahre: die Ära Iliescu	41
Die 1848er Revolution	29	Neue Enttäuschung: die Ära Constantinescu	42
Die Geburtsstunde Rumäniens	30	Das kleinere Übel: Iliescu, die zweite	42
Das Königreich Rumänien	31	Unruhige Zeiten: die Ära Băsescu	42
Der Erste Weltkrieg und die Folgen	32	Neue Hoffnung: die Wahl von Klaus Johannis	43
Die Zwischenkriegszeit	32		
Die Königsdiktatur	33		
Kunstgeschichte	45		
Frühgeschichte	45	Musik	49
Baukunst	46	Literatur	51
Bildende Kunst	48		
Rumänien heute	54		
Wirtschaft	54	Religion und Kirche	58
Gesellschaft	57	Lebensgefühl	59
Anreise	63		
Mit dem Flugzeug	63	Mit der Bahn	65
Mit Auto und Motorrad	64	Mit dem Bus	67
Unterwegs in Rumänien	68		
Mit dem Auto	68	Mit der Bahn	76
Mit dem Motorrad	74	Mit dem Bus	78
Mit dem Fahrrad	75	Mit dem Taxi	79
Mit dem Flugzeug	76		

Übernachten			80
Hotels	81	Camping	83
Pensionen und Privatzimmer	81	Besondere Unterkünfte	84
Agrotourismus	81	Berghütten	85
Hostels	83		

Küche und Keller			87
Der kulinarische Tagesablauf	87	Speisefolge und Spezialitäten	90
Essen gehen	88	Vielvölkerküche	93
Lokale	89	Getränke	93

Wissenswertes von A bis Z			95
Ärztliche Versorgung	95	Öffnungszeiten	104
Botschaften	96	Polizei	104
Drogen	96	Post	104
Einreisedokumente	96	Preise	105
Feiertage	97	Rauchen	105
Geld	97	Souvenirs	105
Haustiere	98	Sport	106
Impfungen	99	Straßenhunde	108
Informationen	99	Telefonieren	108
Internet	99	Tickets	109
Kleidung	100	Toiletten	109
Klima und Reisezeit	100	Trinkwasser	109
Kriminalität	101	Umwelt	109
Literatur-Tipps	102	Zeitverschiebung	111
Medien	103	Zoll	111

Rumänien – Reiseziele 112

București			114
Orientierung	116	Information und Stadtführungen	152
Geschichte	117	Verbindungen von und nach Bukarest	153
Sehenswertes	121	Stadtverkehr	155
Das sozialistische Bukarest	121	Praktische Adressen	158
Calea Victoriei	126	Übernachten	159
Lipscani	135	Essen & Trinken	164
Rund um die Universität	138	Nachtleben	168
Der Norden	140	Einkaufen	171
Der Westen	145	Feste	176
Der Süden	147		

Sport und Wellness	176	Mogoşoaia	177
Umgebung von Bukarest	177	Lacul Snagov (Snagov-See)	178
Transilvania	180		
Süd- und Zentralsiebenbürgen	187	Südwestlich von Sighișoara	246
Braşov	187	Mălâncrav	246
Sehenswertes	189	Biertan	247
Piaţa Sfatului	190	Südlich von Sighișoara	250
Biserica Neagră	191	Mediaş und Umgebung	251
Strada Mureşenilor	193	Sehenswertes in Mediaş	252
Südliche Altstadt	194	Sehenswertes in der Umgebung	253
Stadtteil Scheii Braşovului	195	Sibiu	256
Nördlich der Altstadt	196	Sehenswertes	258
Befestigungsanlagen	196	Piaţa Mare	258
Fahrt auf den Hausberg Tâmpa	198	Piaţa Mică	260
Umgebung von Braşov	206	Piaţa Huet	262
Hărman	207	Strada Mitropoliei	264
Prejmer	207	Cetatea	266
Cristian	210	Am Stadtrand: Muzeul Civilizaţiei Populare Tradiţionale Astra	266
Râşnov	210	Westlich von Sibiu	277
Poiana Braşov	211	Cristian	277
Bran	213	Sibiel	278
Moieciu	218	Miercurea Sibiului	279
Măgura	219	Câlnic	279
Zărneşti	219	Östlich von Sibiu	280
Parcul Naţional Piatra Craiului	221	Südlich von Sibiu	282
Făgăraş	221	Cisnădioara	282
Munţii Făgăraşului	222	Cisnădie	282
Sighișoara	224	Păltiniş	283
Sehenswertes	226	Nördlich von Sibiu	284
Die obere Altstadt	227	Ocna Sibiului	284
Der Schulberg	230	Südwestliches Siebenbürgen	284
Festungsanlagen	231	Sebeş	284
Die Unterstadt	231	Deva	286
Südöstlich von Sighișoara	238	Hunedoara	289
Saschiz	241	Haţeg	291
Criţ	241	Ulpia Traiana	
Viscri	242	Sarmizegetusa Regia	291
Rupea	245	Sarmizegetusa Regia	292

Parcul Național Retezat	294	Borsec	318
Alba Iulia	295	Târgu Mureș	318
Umgebung von Alba Iulia	301	Nördliches Siebenbürgen	327
Ținutul Secuiesc	302	Reghin	327
Sfântu Gheorghe	302	Cluj	329
Micloșoara	303	Sehenswertes	331
Covasna	305	Piața Unirii	331
Zăbala	306	Altstadt	332
Târgu Secuiesc	307	Piața Avram Iancu	333
Băile Tușnad	307	Weitere Sehenswürdigkeiten	335
Lacul Sfânta Ana	308	Umgebung von Cluj	343
Miercurea Ciuc	309	Turda	343
Odorheiu Secuiesc	311	Cheile Turzii	344
Praid	311	Rimetea	344
Sovata	313	Gherla	346
Umgebung von Sovata	317	Bistrița	347
Gheorgheni	317	Umgebung von Bistrița	349

Maramureș 350

Satu Mare	356	Valea Marei	383
Umgebung von Satu Mare	360	Desești	383
Medieșu Aurit	360	Budești	384
Carei	361	Breb	385
Țara Oașului	363	Baia Mare	387
Sighetu Marmăției	363	Umgebung von Baia Mare	395
Umgebung von		Șurdești	395
Sighetu Marmăției	372	Plopiș	398
Săpânța	372	Rogoz	398
Tisa	375	Vișeu de Sus	399
Vadu Izei	375	Moisei	403
Valea Izei	377	Borșa	403
Bârsana und Umgebung	377	Parcul Natural Munții	
Poienile Izei	379	Maramureșului	404
Botiza	380	Parcul Național Munții Rodnei	405
Ieud	382		

Moldova 406

Vatra Dornei	411	Câmpulung Moldovenesc	420
Ciocănești	417	Gura Humorului	422
Vama	418	Voroneț	426

Humor	428	Umgebung von Suceava	449
Vatra Moldoviței	431	Târgu Neamț	451
Moldovița	433	Umgebung von Târgu Neamț	455
Cacica	434	Piatra Neamț	459
Pasul Ciumârna	435	Mănăstirea Bistrița	463
Sucevița	435	Bicaz	463
Marginea	438	Ceahlău-Massiv	464
Rădăuți	439	Cheile Bicazului und	
Putna	441	Lacul Roșu	466
Arbore	443	Iași	468
Suceava	443	Umgebung von Iași	483

Dobrogea 484

Delta Dunării	485	Sulina	511
Unterwegs im Wasserlabyrinth	488	Brațul Sfântu Gheorghe	513
Tipps zur Vorbereitung	488	Murighiol	514
Tipps für unterwegs	490	Sfântu Gheorghe	514
Verkehrsmittel und -wege	491	Marea Neagră	515
Ausflüge	492	Constanța	518
Veranstalter (Auswahl)	493	Mamaia	530
Tulcea	494	Westlich von Constanța	534
Westlich von Tulcea	499	Weingut Murfatlar	534
Parcul Național Munții Măcinului	501	Adamclisi	534
Südlich von Tulcea	501	Mănăstirea Peștera Sfântului	
Babadag	501	Apostol Andrei	536
Histria	501	Mănăstirea Derwent	537
Lacul Razim	502	Die südliche Schwarzmeerküste	537
Enisala	503	Eforie Nord	537
Gura Portiței	504	Eforie Sud	538
Das Delta	505	Costinești	538
Brațul Chilia	506	Neptun und Olimp	539
Brațul Sulina	507	Mangalia	540
Mila 23	508	2 Mai	542
Crișan	509	Vama Veche	542

Valahia 546

Muntenia	549	Ploiești	558
Brăila	550	Umgebung von Ploiești	561
Balta Mică a Brăilei	556	Urlați	563
Vulcanii Noroioși	556	Valea Prahovei	564

Breaza	564	Die Saline von Ocnele Mari	604
Câmpina	565	Băile Olănești	605
Sinaia	565	Băile Govora	606
Bușteni	578	Mănăstirea dintr-un Lemn	607
Azuga	582	Mănăstirea Bistrița	608
Predeal	583	Horezu	609
Târgoviște	585	Mănăstirea Horezu	609
Curtea de Argeș	589	Das Töpferzentrum	610
Umgebung von Curtea de Argeș	592	Complexul Muzeal Măldărești	614
		Die Höhlen westlich von Horezu	616
Oltenia	596	Târgu Jiu	617
Das Flusstal des Olt	597	Umgebung von Târgu Jiu	622
Călimănești-Căciulata	598	Mănăstirea Tismana	623
Mănăstirea Turnu	599	Cazanele Dunării	624
Mănăstirea Stănișoara	600	Orșova	626
Mănăstirea Cozia	601	Drobeta Turnu Severin	627
Parcul Național Cozia	602	Umgebung von	
Râmnicu Vâlcea	602	Drobeta Turnu Severin	629
Umgebung von Râmnicu Vâlcea	604	Craiova	630

Banat 636

Timișoara	642	Lugoj	659
Sehenswertes	643	Caransebeș	659
Piața Victoriei	643	Reșița	660
Piața Libertății	645	Umgebung von Reșița	660
Piața Unirii	646	Cheile Nerei	663
Weitere wichtige		Băile Herculane	664
Gebäude im Zentrum	646	Parcul Național	
Piața Plevnei	649	Domogled-Cerna	666
Am Stadtrand	649	Parcul Național Semenic	
Umgebung von Timișoara	657	Cheile Carașului	667

Crișana 668

Arad	669	Das Apuseni-Gebirge	689
Umgebung von Arad	678	Beiuș	689
Oradea	678	Chișcău	690
Băile Felix	687	Ghețarul Scărișoara	691
		Stâna de Vale	692

Ein bisschen Rumänisch 693

Register 702

Kartenverzeichnis

Alba Iulia	301	Moldova	409
Arad	675	Oradea	684/685
Baia Mare	392/393	Piatra Neamț	460
Banat	639	Satu Mare	359
Brașov	201	Schwarzes Meer	517
Bukarest/Nord	142/143	Sibiu	272/273
Bukarest/Süd	149	Siebenbürgen/Nord	328
Bukarest und Umgebung	117	Siebenbürgen/Süd	189
Bukarest/Zentrum	128/129	Siebenbürgen/West	287
Cluj	340/341	Siebenbürgen/Szeklerland	304
Constanța	526/527	Slghetu Marmației	368/369
Craiova	635	Sighișoara/Übersicht	235
Crișana/Kreischgebiet	670/671	Sighișoara/Zentrum	237
Donaudelta/		Sinaia	575
Die 3 Donau-Arme	505	Suceava	447
Donaudelta/		Târgu Mureș	325
Umgebung von Tulcea	499	Timișoara	654/655
Iași	481	Tulcea	496/497
Maramureș	352/353	Walachei/Muntenia	550/551
Mediaș	255	Walachei/Oltenia	599
Moldova/Bucovina	415		

Alles im Kasten

Die Eiserne Garde	34
Die Deportationen in die Bărăgan-Ebene	36
Nicolae Ceaușescu (1918–1989)	38
Ion Iliescu	40
Orthodoxes „Kirchen-Latein“	47
Die Jagd auf die Bären	55
Die Roma	56
Daten und Fakten	61
Andere Länder, andere Sitten	86
Die Versetzung der Kirchen	120
Die Höhepunkte: Bukarest an einem Tag	121
Das jüdische Bukarest	124
Ceaușescus Grab	146
Klein, aber fein: sechs besondere Museen	150
Eine Region, viele Namen	182
Prinz Charles in Siebenbürgen	185
Johannes Honterus – Reformator und Humanist	192
Jüdisches Leben in Kronstadt	194
Brașov und die Bären	198
Die Ehe-Kammer	208
Die Kirchenburgen: Festungen Gottes	209
Der Fürst, der Dracula-Spuk und das Schloss	215
Ein Heim für Bären: das Großreservat von Zărnești	220
Transfăgărășan (Transfagarascher Hochstraße)	222
Eishotel in den Karpaten	224
Hermann Oberth – der Weltraumpionier in Schäßburg	227
Ländliches Siebenbürgen abseits der Trampelpfade	239
Der Speckturn	243
„Der kleine Vampir“ und die große Kirchenburg	244
Kleine Sünden bestraft der Hergott gleich ...	251
Tucholsky in Hermannstadt	258
Der Narrenkäfig	259
Hunderte Augen bewachen die Stadt ...	262
Groß, bunt, urig: Markt Piața Cîbin	265
Transalpina: Rumäniens höchste Bergstraße	285
Das Opfer des Baumeisters	288
Medaillenträume, made in Deva	289
Der Bauernaufstand	298
Wer sind die Szekler?	303

Rund und süß: Kürtös Kalács	312
Ein Ladenhimmel voller Geigen	327
Das Land des Holzes: Volkskunst in Vollendung	354
Noble Villen, armes Land	362
Das Mahnmal des Schmerzes	366
Winterliche Maskerade	371
„Ode“ an die Schwiegermutter	374
Der „Topfbaum“	381
Bei Handwerkern zu Hause	386
Besondere Feste	397
Mit der Waldbahn durchs wilde Wassertal	400
Die Bucovina-Deutschen	408
Die bemalten Klöster der Bucovina	412
Die Maskentänze	423
Kloster-Knigge Moldau	424
Das geheimnisvolle „Voroneţ-Blau“	426
Geburt und Tod: ländliche Rituale	445
Ion Creangă: der rumänische Charles Dickens	453
Die Legenden vom Roten See	467
Jiddisches Theater in Iaşi	470
Mihai Eminescu in Iaşi	476
Das Delta – eine Arche Noah	487
Die Lipowaner	489
Delta-Kaviar	493
Die Delta-Urwälder	510
Der große Ovid, verbannt nach Tomis	521
Feste am Schwarzen Meer	529
Der Donau-Schwarzmeer-Kanal	534
Die Planeten-Bäder	542
Von Römern und Walachen	547
Prof. Ana Aslan: Kampf gegen das Altern	553
Naturphänomen Schlammvulkane	557
Ein Mini-Hotel inmitten von Reben	564
Das rumänische Königshaus	569
Bizarre Formen im Naturpark Bucegi	578
Die letzten Stunden des Diktators: eine Chronik	586
Ein Kopf auf Reisen ...	588
Die Legende vom unglücklichen Baumeister Manole	590
Dacia: eine Erfolgsgeschichte	595
Kloster-Knigge Walachei	597
Die Keramik von Horezu	612

Wehr- und Wohntürme: außen abweisend, innen einladend	615
Constantin Brâncuși: von der Walachei in die weite Welt	618
Ada Kaleh: die versunkene Insel	626
Die längste Brücke der Antike	628
Parcul Natural Porțile de Fier (Naturpark Eisernes Tor)	630
Banat kommt von „Ban“	636
Die Banater Schwaben	640
Der Revolutionsfunke von Temeswar	643
„Enduromania“: Offroad-Fieber im wilden Süden	663
Die griechisch-katholische Kirche in Rumänien	680
Die seltene Thermalwasser-Seerose	688